

University of Brothers Mentouri Constantine 1
Faculty of Law : Department of Private Law
Master of Notarial Law (1st year) / year 2024/2025

Exam of English/ semester 2

Full name:.....

Exercise n° 1 : Translate the following terms into Arabic :

- Legal protection of private real estate property: الحماية القانونية للملكية العقارية الخاصة
- Real estate survey: المسح العقاري
- Public benefit: المنفعة العامة
- Real estate governorate: المحافظة العقارية
- Judicial documents: المحررات القضائية
- Deposit procedure: إجراء الإيداع
- Land not surveyed: الأراضي غير المسوحة
- Internationally classified real estate cultural property: الممتلكات الثقافية العقارية المصنفة دوليا

Exercise n° 2 : Translate the following terms into English :

- | | | |
|---|-------------------------------------|-------------------------------|
| Public benefit: المنفعة العامة | - Real estate cultural property | - الممتلكات الثقافية العقارية |
| Official bonds: السندات الرسمية | - Legal deposit | - الإيداع القانوني |
| Compensation: التعويض | - Real estate provisional numbering | - الترميم المؤقت للعقارات |
| Impermissibility of levying: عدم جواز الحجز | - The certificate of possession | - شهادة الحيازة |

Exercise n° 3 : Translate the following text into Arabic :

Protection of estate property : No estate property may be expropriated except in the public interest and on payment of fair and adequate compensation.

حماية الملكية العقارية: لا يمكن انتزاع أي ملكية عقارية إلا للمنفعة العامة وفي مقابل دفع تعويض عادل وكافي.

Exercise n° 4 : Translate the following text into English :

يمكن تمييز طرق إثبات الملكية العقارية الخاصة بثلاث طرق: أولاً العقود الرسمية وتشمل عقود توثيقية وسندات إدارية وأحكام قضائية وعقود القضاة الشرعيين والعقود العرفية الثابتة، ثانياً الحيازة القانونية الصحيحة في المناطق غير المسوحة، ثالثاً العقد الرسمي المجلد في الدفتر العقاري في المناطق المسوحة إلى غاية تعميمه على كامل التراب الوطني.

The methods of proving private real estate ownership can be distinguished into three means: first, official contracts, including documentary contracts, administrative bonds, Judicial judgments, contracts of Sharia judges, and fixed customary contracts. Second, correct legal possession in not surveyed areas. Thirdly the official contrat announced in the real estate book of the surveyed areas until it is circulated throughout the national territory.

M. Guechi Khadidja

Good Luck